EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 11.8.2005
KOM(2005) 368 lõplik

2005/0155 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

Rahvusvahelisi lennundussuhteid liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel on tavapäraselt reguleeritud liikmesriikide ja kolmandate riikide vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute, nende lisade ja muude seonduvate kahe- või mitmepoolsete kokkulepetega.

Euroopa Ühenduste Kohtu otsuste kohaselt kohtuasjades C-466/98, C-467/98, C-468/98, C-471/98, C-472/98, C-475/98 ja C-476/98 on ühendusel mitmetes välislennunduse küsimustes ainupädevus. Kohus selgitas ka, et ühenduse lennuettevõtjatel on õigus kasutada asutamisõigust, sealhulgas diskrimineerimiseta turulepääsu õigust ühenduses.

Liikmesriikide kahepoolsete lennunduslepingute tavapärased määramissätted on vastuolus ühenduse õigusega. Need võimaldavad kolmandal riigil keelduda lubade või tegevuslubade andmisest liikmesriigi määratud lennuettevõtjale, kes ei kuulu olulisel määral kõnealuse liikmesriigi või selle kodanike omandusse ega tõhusa kontrolli alla, samuti sellised load või tegevusload tühistada või peatada. On leitud, et tegemist on nende ühenduse lennuettevõtjate diskrimineerimine, kes on asutatud liikmesriigi territooriumil, kuid kes kuuluvad teiste liikmesriikide kodanike omandusse või kontrolli alla. See on vastuolus asutamislepingu artikliga 43, mis tagab oma asutamisõigust kasutanud liikmesriikide kodanikele vastuvõtvas liikmesriigis selle liikmesriigi kodanikega samasuguse kohtlemise.

Euroopa Kohtu otsuseid järgides volitas nõukogu 2003. aasta juunis komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.[1]

Vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele on komisjon pidanud Ukrainaga läbirääkimisi lepingu sõlmimiseks, millega asendatakse liikmesriikide ja Ukraina vaheliste olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted. Lepingu artiklitega 2 ja 3 asendatakse tavapärased määramissätted ühenduse määramissättega, võimaldades kõikidel ühenduse lennuettevõtjatel asutamisõigust kasutada. Artiklid 5 ja 6 sisaldavad kahte liiki sätteid ühenduse pädevuse kohta. Artiklis 5 käsitletakse lennukikütuse maksustamise küsimust, mis on harmoneeritud nõukogu direktiiviga 2003/96/EÜ (millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik), eriti selle artikli 14 lõikega 2. Artikliga 6 (“Veotariifid”) lahendatakse vastuolud olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute ning piletihindu ja lastitariife käsitleva nõukogu määruse nr 2409/92 vahel, mis keelab kolmandate riikide lennuettevõtjatel lennuteenuste hindu määrava tegevuse ühenduse piires toimuvate vedude osas.

Nõukogul palutakse heaks kiita otsused Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise ning lepingu sõlmimise kohta ning nimetada isikud, kellel on volitused leping ühenduse nimel alla kirjutada.

[1] Nõukogu 5. juuni 2003. aasta otsus 11323/03 (piiratud kasutusega dokument).

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allakirjutamise ja ajutise kohaldamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut[2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Ukrainaga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Komisjoni läbiräägitud leping tuleks alla kirjutada ja seda tuleks ajutiselt kohaldada tingimusel, et oleks võimalik see sõlmida hilisemal kuupäeval,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

1. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus määrata isik või isikud, kellel on õigus kirjutada ühenduse nimel alla Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelisele teatavaid lennundusküsimusi käsitlevale lepingule, tingimusel et see sõlmitakse hilisemal kuupäeval.

2. Kuni jõustumiseni kohaldab ühendus lepingut ajutiselt alates kuupäevast, mil osalised selle allkirjastavad. Nõukogu eesistujale antakse käesolevaga volitus esitada lepingu artikli 9 lõikes 2 sätestatud teade.

[2] ELT C […], […], lk […].

3. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Brüssel, [kuupäev]

Nõukogu nimel
eesistuja

2005/0155 (CNS)

Ettepanek:

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koos artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimese lausega ja lõike 3 esimese lõiguga,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,[3]

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust[4]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu volitas 5. juunil 2003. aastal komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi kehtivate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga.

(2) Komisjon on vastavalt nõukogu otsuse (millega volitati komisjoni alustama kolmandate riikidega läbirääkimisi olemasolevate kahepoolsete lepingute teatavate sätete asendamiseks ühendusega sõlmitava lepinguga) lisas sätestatud menetlustele ja suunistele pidanud ühenduse nimel Ukrainaga läbirääkimisi teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimiseks.

(3) Kõnealune leping kirjutati ühenduse nimel alla [kuupäev] tingimusel, et oleks võimalik see sõlmida hilisemal kuupäeval vastavalt nõukogu [kuupäev] otsusele …/…/EÜ[5].

(4) Kõnealune leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

1. Ühendus kiidab heaks Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu.

---

[3] ELT C […], […], lk […].
[4] ELT C […], […], lk […].
[5] ELT C […], […], lk […].

2. Lepingu tekst on lisatud käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistuja on volitatud nimetama isiku(d), kellel on õigus esitada lepingu artiklis 9 lõikes 1 sätestatud teade.

Brüssel, [kuupäev]

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Euroopa Ühenduse ja Ukraina vaheline

teatavaid lennundusküsimusi käsitlev

LEPING

EUROOPA ÜHENDUS

ühelt poolt ja

UKRAINA

teiselt poolt

(edaspidi „lepinguosalised“),

MÄRKIDES, et mitme Euroopa Ühenduse liikmesriigi ja Ukraina vahel on sõlmitud kahepoolsed lennunduslepingud, mis sisaldavad ühenduse õigusega vastuolus olevaid sätteid,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühendusel on ainupädevus mitmetes küsimustes, mis võivad sisalduda Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistes kahepoolsetes lennunduslepingutes,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse õiguse alusel on liikmesriikides asutatud ühenduse lennuettevõtjatel õigus mittediskrimineerivale juurdepääsule Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistele lennuliinidele,

VÕTTES ARVESSE Euroopa Ühenduse ja teatavate kolmandate riikide vahelisi lepinguid, millega nähakse nende kolmandate riikide kodanikele ette võimalus omandada osalus lennuettevõtjates, kellele on antud tegevusluba vastavalt Euroopa Ühenduse õigusele,

TÕDEDES, et Euroopa Ühenduse liikmesriikide ja Ukraina vaheliste kahepoolsete lennunduslepingute teatavad sätted, mis on vastuolus Euroopa Ühenduse õigusega, tuleb viia sellega vastavusse, et luua Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelistele lennuteenustele kindel õiguslik alus ning tagada nimetatud lennuteenuste säilimine,

MÄRKIDES, et Euroopa Ühenduse eesmärgi hulka nendel läbirääkimistel ei kuulu Euroopa Ühenduse ja Ukraina vahelise lennuliikluse kogumahu suurendamine, Euroopa Ühenduse lennuettevõtjate ja Ukraina lennuettevõtjate vahelise tasakaalu mõjutamine ega olemasolevate kahepoolsete lennunduslepingute liiklusõigusi puudutavatesse sätetesse muudatuste tegemine,

ON KOKKU LEPPINUD JÄRGMISES:

ARTIKKEL 1
Üldsätted

1. Kui kontekstist ei tulene teisiti, kasutatakse käesoleva lepingu kohaldamisel mõisteid, mis on sätestatud käesoleva lepingu 4. lisas.

2. Viiteid käesoleva lepingu 1. lisas loetletud lepingutes osaliseks oleva liikmesriigi kodanikele tõlgendatakse viidetena Euroopa Ühenduse liikmesriikide kodanikele.

3. Viiteid käesoleva lepingu 1. lisas loetletud lepingutes osaliseks oleva liikmesriigi lennuettevõtjatele mõistetakse viidetena asjaomase liikmesriigi määratud lennuettevõtjatele.

ARTIKKEL 2
Liikmesriigipoolne määramine

1. Käesoleva artikli 2. lõige asendab 2. lisa punktis a loetletud artiklite vastavaid sätteid seoses lennuettevõtja määramisega asjaomase liikmesriigi poolt ning talle Ukraina poolt tegevus- ja muude lubade andmisega.

2. Kui liikmesriik on lennuettevõtja määranud, annab Ukraina lennuettevõtjale minimaalse protseduurilise viivitusega sobivad tegevus- ja muud load, eeldusel et:

   i. lennuettevõtja on asutatud määrava liikmesriigi territooriumil vastavalt Euroopa Ühenduse asutamislepingule ning tal on kehtiv lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

   ii. lennuettevõtja on lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet on määramisel selgelt nimetatud; ning

   iii. lennuettevõtja on otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või käesoleva lepingu 3. lisas loetletud muude riikide ja/või nende muude riikide kodanike omandis ja nende tõhusa kontrolli all.

ARTIKKEL 3
Ukrainapoolne tühistamine ja peatamine

1. Käesoleva artikli 2. lõige asendab 2. lisa punktis b loetletud artiklite vastavaid sätteid seoses liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumise, nende tühistamise, peatamise või piiramisega.

2. Ukraina võib liikmesriigi määratud lennuettevõtjale tegevus- või muude lubade andmisest keelduda, need tühistada, peatada või neid piirata, kui:

   i. lennuettevõtja ei ole asutatud määrava liikmesriigi territooriumil Euroopa Ühenduse asutamiselepingu alusel või kui sellel ei ole kehtivat lennutegevusluba kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusega;

   ii. lennuettevõtja ei ole lennuettevõtja sertifikaadi välja andnud liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all ning asjaomane lennundusamet ei ole määramisel selgelt nimetatud; või

   iii. lennuettevõtja ei ole otse või enamusaktsiate kaudu liikmesriikide ja/või liikmesriikide kodanike ja/või 3. lisas loetletud muude riikide ja/või kõnealuste

muude riikide kodanike omandis või sellised riigid või nende kodanikud ei kontrolli teda tõhusalt.

Käesolevast lõikest tulenevat õigust kasutades ei diskrimineeri Ukraina ühenduse lennuettevõtjaid kodakondsuse põhjal.

ARTIKKEL 4
Ohutus

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab käesoleva lepingu 2. lisa punktis c loetletud artikleid.

2. Kui liikmesriik on määranud lennuettevõtja, mis on teise liikmesriigi tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli all, kohaldatakse Ukraina õigusi, mis tulenevad lennuettevõtja määranud liikmesriigi ja Ukraina vahelise lepingu ohutust käsitlevatest sätetest, selle teise liikmesriigi ohutusnõuete vastuvõtmise, täitmise ja säilitamise ning lennuettevõtjale tegevusloa andmise suhtes.

ARTIKKEL 5
Lennukikütuse maksustamine

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab käesoleva lepingu 2. lisa punktis d loetletud artiklite vastavaid sätteid.

2. Olenemata mis tahes vastupidistest sätetest, ei takista kummaski käesoleva lepingu 2. lisa punktis d loetletud lepingus sätestatu liikmesriigil kehtestada mittediskrimineerivaid makse, lõive, tollimakse ega tasusid kütuse suhtes, mida tarnitakse tema territooriumil kasutamiseks Ukraina määratud lennuettevõtja lennukis, mis peab lennuühendust kõnealuse liikmesriigi teatava punkti ja selle liikmesriigi või mõne muu liikmesriigi territooriumil asetseva teise punkti vahel.

ARTIKKEL 6
Veotariifid

1. Käesoleva artikli lõige 2 täiendab käesoleva lepingu 2. lisa punktis e loetletud artikleid.

2. Tariifide suhtes, mida võtavad Ukraina määratud lennuettevõtjad ühendusesiseste vedude puhul käesoleva lepingu 1. lisas loetletud lepingu alusel, mis sisaldab käesoleva lepingu 2. lisa punktis e loetletud sätet, kohaldatakse Euroopa Ühenduse õigust.

ARTIKKEL 7
Lepingu lisad

Käesoleva lepingu lisad moodustavad selle lahutamatu osa.

ARTIKKEL 8
Läbivaatamine või muutmine

Käesoleva lepingu osalised võivad selle vastastikusel kokkuleppel alati läbi vaadata või seda muuta.

ARTIKKEL 9
Jõustumine ja ajutine kohaldamine

1. Käesolev leping jõustub kuupäeval, mil on saadud kätte lepinguosaliste viimane kirjalik teatis lepingu jõustumiseks vajalike siseriiklike menetluste lõpetamise kohta.

2. Käesolevat lepingut kohaldatakse ajutiselt alates järgmise kuu esimesest päevast pärast seda, kui Euroopa Ühendus on teatanud Ukrainale selleks vajaliku menetluse lõpetamisest.

3. Käesolevat lepingut kohaldatakse kõikide käesoleva lepingu 1. lisa punktis b loetletud lepingute suhtes alates nende jõustumisest.

ARTIKKEL 10
Konventsiooni kehtivuse lõppemine

1. Juhul kui käesoleva lepingu 1. lisas loetletud leping lõpetatakse, lõpetatakse samal ajal ka kõik käesoleva lepingu need sätted, mis on seotud asjaomase 1. lisas loetletud lepinguga.

2. Juhul kui kõik käesoleva lepingu 1. lisas loetletud lepingud lõpetatakse, lõpetatakse samaaegselt ka käesolev leping.

ARTIKKEL 11
Registreerimine

Käesolev leping ja selle muudatused registreeritakse Rahvusvahelises Tsiviillennundusorganisatsioonis.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised isikud lepingule alla kirjutanud.

Koostatud [koht] kahes eksemplaris [kuupäev] eesti, hispaania, hollandi, inglise, itaalia, kreeka, leedu, läti, malta, poola, portugali, prantsuse, rootsi, saksa, slovaki, sloveeni, soome, taani, tšehhi, ungari ning ukraina ja vene keeles. Vastuolude korral kohaldatakse ingliskeelset teksti.

EUROOPA ÜHENDUSE NIMEL: UKRAINA NIMEL:

1. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 1 viidatud lepingute loetelu

a) Ukraina ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennundusleping, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks jõustunud või allkirjastatud, ning muud Ukraina ja liikmesriikide vahelised kokkulepped, mida kohaldatakse ajutiselt

- **Austria föderaalvalitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Viinis 15. juunil 1994 (edaspidi „Ukraina – Austria leping“ 2. lisas);

- viimati muudetud 22. aprillil 2005 Viinis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Belgia Kuningriigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Kiievis 20. mail 1996 (edaspidi „Ukraina – Belgia leping“ 2. lisas);

- viimati muudetud 6. veebruaril 2004 Brüsselis koostatud vastastikuse mõistmise memorandumiga;

- **Tšehhi Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, alla kirjutatud Kiievis 1. juulil 1997 (edaspidi „Ukraina – Tšehhi Vabariigi leping“ 2. lisas);

- **Küprose Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Kiievis 21. veebruaril 2000 (edaspidi „Ukraina – Küprose leping“ 2. lisas);

- **Taani Kuningriigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Kiievis 27. märtsil 2001 (edaspidi „Ukraina – Taani leping“ 2. lisas);

- **Saksamaa Liitvabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Kiievis 10. juunil 1993 (edaspidi „Ukraina – Saksamaa leping“ 2. lisas);

- **Eesti Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennuliikluse leping, sõlmitud Tallinnas 6. juulil 1993 (edaspidi „Ukraina – Eesti leping“ 2. lisas);

- **Soome Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Helsingis 5. juunil 1995 (edaspidi „Ukraina – Soome leping“ 2. lisas);

- **Prantsuse Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Kiievis 3. mail 1994 (edaspidi „Ukraina – Prantsusmaa leping“ 2. lisas);

- **Kreeka Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Kiievis 15. detsembril 1997 (edaspidi „Ukraina – Kreeka leping“ 2. lisas);

- **Ungari Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Kiievis 19. mail 1995 (edaspidi „Ukraina – Ungari leping“ 2. lisas);

- **Itaalia Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Roomas 2. mail 1995 (edaspidi „Ukraina – Itaalia leping“ 2. lisas);

- **Läti Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Riias 23. mail 1995 (edaspidi „Ukraina – Läti leping“ 2. lisas);

- **Leedu Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Vilniuses 7. juulil 1993 (edaspidi „Ukraina – Leedu leping“ 2. lisas);

viimati muudetud Vilniuses 26. mail 2003 alla kirjutatud protokolliga;

- **Luksemburgi Suurhertsogiriigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Luxembourgis 14. juunil 1994 (edaspidi „Ukraina – Luksemburgi leping“ 2. lisas);

- **Madalmaade Kuningriigi ja Ukraina** vaheline lennundusleping, sõlmitud Kiievis 7. septembril 1993 (edaspidi „Ukraina – Madalmaade leping“ 2. lisas;

- **Poola Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Varssavis 20. jaanuaril 1994 (edaspidi „Ukraina – Poola leping“ 2. lisas);

- **Slovaki Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Bratislavas 23. mail 1994 (edaspidi „Ukraina – Slovaki Vabariigi leping“ 2. lisas);

- **Sloveenia Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Ljubljanas 30. märtsil 1999 (edaspidi „Ukraina – Sloveenia leping“ 2. lisas);

- **Hispaania valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, sõlmitud Madridis 7. oktoobril 1996 (edaspidi „Ukraina – Hispaania leping“ 2. lisas);

- **Rootsi Kuningriigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, sõlmitud Kiievis 27. märtsil 2001 (edaspidi „Ukraina – Rootsi leping“ 2. lisas);

- **Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi valitsuse ning Ukraina valitsuse** vaheline lennundusleping, alla kirjutatud Londonis 10. veebruaril 1994 (edaspidi „Ukraina – Ühendkuningriigi leping“ 2. lisas);

b) Ukraina ja Euroopa Ühenduse liikmesriikide vahelised lennunduslepingud, mis on käesoleva lepingu allakirjutamise kuupäevaks parafeeritud

- **Iiri Vabariigi valitsuse ja Ukraina valitsuse** vaheline lennutranspordi leping, parafeeritud Dublinis 10. detsembril 1992 (edaspidi Ukraina – Iirimaa leping);

- **Malta Vabariigi valitsuse ja Ukraina ministrite kabineti** vaheline lennundusleping, parafeeritud Luqas 17. juunil 1998 (edaspidi „Ukraina –Malta leping“ 2. lisas);

- **Portugali Vabariigi valitsuse ja Ukraina ministrite kabineti** vaheline lennutranspordi leping, parafeeritud Lissabonis 18. oktoobril 2000 (edaspidi „Ukraina – Portugali leping“ 2. lisas).

2. LISA

Loetelu 1. lisas loetletud lepingute artiklite kohta, millele viidatakse käesoleva lepingu artiklites 2-6

a) liikmesriigipoolne määramine:

- Ukraina – Austria lepingu artikli 3 lõige 5;
- Ukraina – Tšehhi Vabariigi lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Taani lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Saksamaa lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Eesti lepingu artikli 4 lõige 4;
- Ukraina – Soome lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Prantsusmaa lepingu artikli 4 lõige 3;
- Ukraina – Kreeka lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Ungari lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Iirimaa lepingu artikli 3 lõige 3;
- Ukraina – Itaalia lepingu artikli 4 lõige 4;
- Ukraina – Läti lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Leedu lepingu artikli 4 lõige 4;
- Ukraina – Malta lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Madalmaade lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Poola lepingu artikli 4 lõige 4;
- Ukraina – Portugali lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Slovaki Vabariigi lepingu artikli 4 lõige 4;
- Ukraina – Sloveenia lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Hispaania lepingu III artikli lõige 4;
- Ukraina – Rootsi lepingu artikli 3 lõige 4;
- Ukraina – Ühendkuningriigi lepingu artikli 4 lõige 4;

b) tegevus- ja muude lubade andmisest keeldumine, nende tühistamine, peatamine või piiramine:

- Ukraina – Austria lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Belgia lepingu artikli 5 lõike 1 punkt d;
- Ukraina – Tšehhi Vabariigi lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Küprose lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Taani lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Eesti lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Soome lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Prantsusmaa lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Kreeka lepingu artikli 4 lõike 1 punkt b;
- Ukraina – Ungari lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Itaalia lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Leedu lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Luksemburgi lepingu artikli 4 lõike 1 punkt c;
- Ukraina – Malta lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Madalmaade lepingu artikli 4 lõike 1 punkt c;
- Ukraina – Poola lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Portugali lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Slovaki Vabariigi lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Sloveenia lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Hispaania lepingu IV artikli lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Rootsi lepingu artikli 4 lõike 1 punkt a;
- Ukraina – Ühendkuningriigi lepingu artikli 5 lõike 1 punkt a;

c) ohutus:

- Ukraina – Austria lepingu artikkel 9a;

- Ukraina – Belgia lepingu artikkel 7;
- Ukraina – Tšehhi Vabariigi lepingu artikkel 9;
- Ukraina – Taani lepingu artikkel 14 *bis*;
- Ukraina – Eesti lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Prantsusmaa lepingu artikkel 9;
- Ukraina – Kreeka lepingu artikkel 8;
- Ukraina – Ungari lepingu artikkel 5;
- Ukraina – Iirimaa lepingu artikkel 7;
- Ukraina – Itaalia lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Leedu lepingu artikkel 16 a;
- Ukraina – Luksemburgi lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Malta lepingu artikkel 8;
- Ukraina – Madalmaade lepingu artikkel 13;
- Ukraina – Poola lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Portugali lepingu artikkel 15;
- Ukraina – Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Sloveenia lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Hispaania lepingu XI artikkel;
- Ukraina – Rootsi lepingu artikkel 14 *bis*;

d) lennukikütuse maksustamine:

- Ukraina – Austria lepingu artikkel 7;
- Ukraina – Belgia lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Tsehhi Vabariigi lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Küprose lepingu artikkel 7;
- Ukraina – Taani lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Saksamaa lepingu artikkel 6;

- Ukraina – Eesti lepingu artikkel 12;
- Ukraina – Soome lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Prantsusmaa lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Kreeka lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Ungari lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Iirimaa lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Itaalia lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Läti lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Leedu lepingu artikkel 12;
- Ukraina – Luksemburgi lepingu artikkel 8;
- Ukraina – Malta lepingu artikkel 5;
- Ukraina – Madalmaade lepingu artikkel 9;
- Ukraina – Poola lepingu artikkel 12;
- Ukraina – Portugali lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 12;
- Ukraina – Sloveenia lepingu artikkel 8;
- Ukraina – Hispaania lepingu V artikkel;
- Ukraina – Rootsi lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 8;

e) veotariifid:

- Ukraina – Austria lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Belgia lepingu artikkel 12;
- Ukraina – Tsehhi Vabariigi lepingu artikkel 14;
- Ukraina – Küprose lepingu artikkel 14;
- Ukraina – Taani lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Saksamaa lepingu artikkel 10;

- Ukraina – Eesti lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Soome lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Prantsusmaa lepingu artikkel 17;
- Ukraina – Kreeka lepingu artikkel 14;
- Ukraina – Ungari lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Iirimaa lepingu artikkel 6;
- Ukraina – Itaalia lepingu artikkel 8;
- Ukraina – Läti lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Leedu lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Luksemburgi lepingu artikkel 10;
- Ukraina – Malta lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Madalmaade lepingu artikkel 5;
- Ukraina – Poola lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Portugali lepingu artikkel 18;
- Ukraina – Slovaki Vabariigi lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Sloveenia lepingu artikkel 12;
- Ukraina – Hispaania lepingu VII artikkel;
- Ukraina – Rootsi lepingu artikkel 11;
- Ukraina – Ühendkuningriigi lepingu artikkel 7.

3. LISA

Käesoleva lepingu artiklis 2 osutatud muude riikide loetelu

a) Islandi Vabariik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

b) Liechtensteini Vürstiriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

c) Norra Kuningriik (Euroopa Majanduspiirkonna lepingu alusel);

d) Šveitsi Konföderatsioon (Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lennutranspordilepingu alusel).

4. LISA

Mõisted

„Liikmesriik“ tähendab Euroopa Ühenduse liikmesriiki.

„Ühenduse lennuettevõtja (lennuliini) asutamine liikmesriigi territooriumil“ hõlmab tegelikku ja tõhusat lennutranspordi teostamist püsilepingute alusel. Selles suhtes ei ole määrav asutatud üksuse õiguslik vorm, tegemist võib olla lihtsalt filiaali või juriidilisest isikust tütarettevõtjaga.

„Lennutegevusluba“ tähendab luba, mille on andnud vastutav liikmesriik ettevõtjale, lubades tal vedada õhu kaudu reisijaid, posti ja/või lasti, nagu on sätestatud lennutegevusloas, tasu ja/või rendi eest.

„Lennuettevõtja sertifikaat“ tähendab dokumenti, mille on välja andnud pädevad asutused ettevõtjale või ettevõtjate grupile ja mis tõendab, et kõnealusel ettevõtjal on professionaalsed võimed ja organisatsioon, et kindlustada õhusõiduki ohutu kasutamine sertifikaadis piiritletud lennutegevuses.

„Tõhusa ja jätkuva reguleeriva kontrolli“ tõendamine hõlmab järgmist, olemata siiski sellega piiratud: lennuettevõtjal on pädevate ametiasutuste poolt välja antud kehtiv lennutegevusluba ning ta vastab pädevate ametiasutuste poolt kehtestatud rahvusvahelise lennuteenindamise kriteeriumitele (tõendus finantsnõuetele vastamise kohta, võime täita vajaduse korral avaliku huvi nõudeid, kohustus tagada teenindamine jne), ning loa andnud liikmesriigil on lennuturvalisuse ja julgeoleku järelvalveprogrammid, mis vastavad vähemalt Rahvusvahelise Tsiviillennundusorganisatsiooni standarditele, ja see liikmesriik täidab neid programme.